Tzina\_Botan\_AND308-JVC313\_wehwei-kuiikuilehkaw-Smallanthus-Asteraceae\_2012-08-02-b.wav

0

JVC

\*Bueno\*\*, pos sepa ne: nika:n timonohno:tsah ne:, ne: nimitstahtani:sneki ox tiki:xmattok yo:n seki xiwit ata mochi:wa ata wehkapan wa:n ixo:chio kostik wa:n metskwihkwi:kwiltik, ¿Ke:ní:w tehwa t'to:ka:itia?

AND

1:00

Ke:meh ne: tekwa:ko se: kita:lia:ya, tepitsi:n wa:ki a, no: \*mismo\*\* yehwa de n' wehwei, wehwei kilit de n' kwi:kwil \*porque\*\* pos seki kwi:kwiltik ti..., tikitah ekintsi:n, de n' wehwei wa:n seki achi de n' selik mochi:wtiw ihkó:n kwi:kwile:wtiw a \*hasta, hasta\*\* moskaltia ya.

JVC

134.489, 168.692

Pos neh a:mo n'mati o..., pané: a:mo pahti yo:n kikwih sayoh, nejó:n, .... Wa:n neh niki:xmati no: iwki yo:n wehwei kwi:kwilehkaw oso tankwa:kwi:kwil. Yo:n, nejó:n, tikto..., kiliah tankwa:kwi:kwil \*porque\*\* ye:kkwihkwi:kwiltik ne:n imetskowyo wa:n ima:xiwyo wehwei kachi, ma:patakaxtik wa:n ma:te:mpantsitsikiltik no:. Wa:n moskaltia wehkapan wa:n ixo:chio no: kostik, kostik ixo:chio. Wa:n motaktsonta:lia, a:mo poliwi itaktsoyo soh ... Ma:ski se: kite:xi:mas wa:n koma:mo se: kite:xi:mas pos sepa itsmoli:ni, a:mo ke:man poliwi yo:n, wehka:wa etok ompa wa:n nejó:n para tapala:n kwaltia pos ompa pala:ni nochi itech ta:lmanik, ompa mochi:wa tapala:n.

JVC

2:55

Definir kisempa:ta. Cuando un caballo o un toro pisa a la planta machucando las hojas o el tallo.

Trad

Pero, nejó:n, a:mo teh, a:mo teh kikwih, para tapial ki..., neh a:mo nikita ox kikwa, kikwa tapial \*porque\*\* ka:mpa se: kilpia se: tapialtsi:n ompa ki..., kisempa:ta sah, a:mo kikwa, yeh kikwa soh tein kwe:lilia sah, seki yo:n xiwit a:mo ke:man nikita kikwa.

3:25

AND-- A:, sayoh ihkó:n de ke .... Pos neh no: nikitstinemi, ne:n, pos no: kipa:pata:nkawia yo:n wi:tsikitsi:n mo.... JVC-- Ke:mah, i:pa xiwit sah mochi:wa, yo:n soh mo..., moskaltia para tapala:n sah, ihkó:n neh nik..., nik..., niki:xmati. Mm. AND-- A:mo nikmati ox kipipi:na \*porque\*\* pané: wa:kkatik. Kitate:molia. JVC-- Pero, pero a:mo, a:mo, a:mo a:yoh yo:n, soh kitate:moliah sah pero a:mo a:yoh yo:n xiwitsi:n, wa:kkatik sah ixo:chiotsi:n, mahyá: xilwa:s sah. AND-- Ke:masá: ompa kita:lia, ne:, itapahsol, ihkó:n kichihchi:wa icha:ntsi:n. JVC-- Ke:mah, mm. AND-- Pos no: tak, no: kwelita de ke ke:masá: no: de wehwei n' ima:yo. JVC-- Mm. AND-- Ompa tatampa, ne:n, tak para a:mo a:paliwi. JVC-- Mm.

4:28

JVC-- Pisi:ltik semi.

AND-- Mm, ke:mah. Pos ka:nsika ka:mpa a:mo te:matsakwilih pos se: ki..., se: kitehteki ika yo:n tateki:lo:ni, kwaltsi:n se: kipaya:na, se: kikohkoto:na wa:n ompa se: kitapa:na, we:noh se: kitamo:ta ke:meh ne: wa:n ompa ne: ki..., se: kipachowa iwa:n okseki xiwtsitsi:n wa:n ompa ne: pala:ni a.

0

JVC

\*Bueno\*\*, pues otra vez platicamos acá este, este quiero preguntarte si conoces una hierba que crece así de alto que tiene flores amarillas y su tallo tiene un color así como moteado, ¿cómo le llamas tú?

AND

1:00

Cuando uno pone la hierba sobre una piedra se va secando poco a poco, ese es la misma planta de la más grande, <nawa>wehwei kilit</nawa> que tiene el color moteado porque algunas plantas tienen el tallo de color moteado lo…, lo vemos ahora, de la planta más grande cuando está tierna así va tomando el color moteado hasta llegar a crecer. Nota: Cuando habla del <nawa>wehwei kilit</nawa> se equivoca porque está platicando del wehwei kwi:kwilehkaw.

JVC

134.489, 168.692

Pues yo no sé o…, parece que esa hierba no la usan para alguna medicina solo este, …. Y yo también lo conozco como <nawa>wehwei kwi:kwilehkaw</nawa> o <nawa>tankwa:kwi:kwil</nawa>. Esa hierba este le…, le llaman <nawa>tankwa:kwi:kwil</nawa> porque tiene el tallo de color moteado y sus hojas son un poco grandes, tiene las hojas anchas y también son dentadas. La planta crece alta con flores amarillas, sus flores son de color amarillo. Y se hace una mata grande, la mata no se pierde o se seca fácilmente. Aunque se tumbe la mata y si uno no la tumba de todos modos vuelve a retoñar rápidamente, nunca se acaba, tarda la mata y casi nunca se pierde, la planta sirve para abono del suelo, ahí se pudre y se convierte en abono.

JVC

2:55

Definir kisempa:ta. Cuando un caballo o un toro pisa a la planta machucando las hojas o el tallo.

Pero este, no se puede usar para algo, no se usa para forraje en los animales lo…, yo no veo si el animal se alimenta de esta planta porque en donde se amarra una bestia, pisa la planta, machuca las hojas y no se las come, solo se come a las plantas que le gustan, y esa hierba nunca veo que se la coma.

3:25

AND-- A, solo así de que… Pues yo también he andado viendo, que pues también por ahí andan volando los colibríes se … JVC-- Sí, es solo una hierba que crece, esa planta solo se…, solo se da para abono, así yo lo…, lo conozco. Mm. AND-- No sé si se chupan las flores porque se ven así como muy secas. Le buscan la miel. JVC-- Pero, pero no, no tienen miel, solo le buscan pero las flores de esa planta no tienen miel, sus flores están muy secas como si fueran una escobeta nada más. AND-- A veces ahí construye su nido, ahí hace su casita. JVC-- Sí, mm. AND-- Pues creo que el colibrí también le gusta a la planta porque tiene las hojas anchas. JVC-- Mm. AND-- Ahí debajo de las hojas, pues yo creo que para que no se moje. JVC-- Mm.

4:28

JVC-- Son muy chiquitas.

AND-- Mm, sí. Pues en algunos lugares donde no estorban las plantas pues se…, uno corta a la planta con machete, se pica a la planta, se corta en pequeños trozos y se parte, bueno se tira por ahí y se…, después se tiran encima las demás hierbas y ahí se pudre la planta.